GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **LENGUA C IV (ITALIANO)**
Código: 101614
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: LENGUA B Y SUS CULTURAS
Materia: IDIOMA MODERNO Y SUS CULTURAS
Carácter: OBLIGATORIA
Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0
Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40.0%
Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: moodle

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: GALEANDRO, BARBARA (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE
Área: FILOLOGÍA ITALIANA
Ubicación del despacho: Primera planta- Parte nueva
E-Mail: z02gagab@uco.es
Teléfono: 957218755
URL web: https://www.uco.es/ciencias_lenguaje/wp-cdl/

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Haber cursado la asignatura Lengua C III (ITALIANO).

Recomendaciones

Tener un conocimiento de la lengua correspondiente al nivel B1 del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

GUÍA DOCENTE

COMPETENCIAS

CB1	Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
CB2	Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
CB3	Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CB4	Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
CB5	Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CB6	Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
CB7	Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
CU3	Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.
CE1	Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
CE2	Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
CE3	Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
CE8	Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
CE9	Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
CE10	Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
CE11	Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
CE12	Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
CE16	Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
CE17	Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
CE19	Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

- Dominio de las estructuras gramaticales, del léxico y de los elementos pragmáticos-discursivos correspondientes al nivel B2 del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.
- Alcanzar la competencia lingüísticas correspondiente al nivel B2 en las cuatros habilidades fundamentales: comprensión auditiva, expresión oral, producción e interacción oral, comprensión lectora y expresión escrita.
- Desarrollo de la competencia metalingüística, sobre todo en lo que a los aspectos contrastivos entre italiano y

GUÍA DOCENTE

español se refiere.
- Desarrollo de las estrategias necesarias para el aprendizaje autónomo.

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

Contenidos teóricos

1. Repaso de los tiempos pasados de indicativo (passato prossimo/imperfetto y trapassato prossimo) y del condicional simple y compuesto
2. "Passato remoto" de indicativo
3. Usos del subjuntivo presente y pasado
4. Subordinadas con indicativo y con subjuntivo (finali, concessive, condizionali, temporali, modali, etc.)
5. Formas y usos del subjuntivo "imperfetto" y "trapassato"
6. Periodo hipotético de la realidad, posibilidad e irrealidad
7. Adjetivos y pronombres indefinidos
8. La frase pasiva

2. Contenidos prácticos

LÉXICO

Léxico relacionado con distintas áreas temáticas:
- viajes
- ecología
- sociedad italiana
- comunicación
- cultura
- economia

FUNCIONES COMUNICATIVAS
- Relatar hechos históricos
- Expresar juicios, opiniones, exigencias, hechos no ciertos en los tiempos presente y pasado
- Expresar necesidades en los tiempos presente y pasado
- Argumentar una tesis, manifestar una opinión
- Participar en un debate, una discusión
- Relatar acontecimientos futuros desde una perspectiva pasada
- Expresar hechos/deseos no realizados
- Hacer hipótesis reales e irreales
- Saber utilizar registros lingüísticos según se requiera

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE RELACIONADOS CON LOS CONTENIDOS

Salud y bienestar
Igualdad de género
Reducción de las desigualdades
Ciudades y comunidades sostenibles
Producción y consumo responsables
Acción por el clima
Paz, justicia e instituciones sólidas

GUÍA DOCENTE

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

La docencia se impartirá en lengua italiana. Para el alumnado a tiempo parcial el profesor hará un seguimiento de la materia y de los trabajos en grupo (con opción a que sean individuales) a través de tutorías virtuales y presenciales cuyo calendario el estudiante deberá concretar con el docente a lo largo de las dos primeras semanas del cuatrimestre.

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

El alumnado a tiempo parcial deberá ponerse en contacto con el profesor de la asignatura durante las dos primeras semanas de impartición de la misma para fijar los criterios de evaluación.

Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Actividades de comprensión auditiva	7	2	9
Actividades de comprensión lectora	6	1	7
Actividades de evaluación	4	1	5
Actividades de expresión escrita	6	1	7
Actividades de expresión oral	5	3	8
Comentarios de texto	4	1	5
Exposición grupal	5	1	6
Lección magistral	5	2	7
Trabajos en grupo (cooperativo)	3	3	6
Total horas:	***45***	***15***	***60***

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Análisis	30
Ejercicios	30
Estudio	30
Total horas:	***90***

GUÍA DOCENTE

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Cuaderno de Prácticas
Manual de la asignatura
Presentaciones PowerPoint

Aclaraciones

- R. Bozzone Costa, C. Ghezzi, M. Piantoni, Nuovo Contatto B2, Loescher Ed.
- S. Nocchi, Grammatica italiana, Alma Ed., Firenze

EVALUACIÓN

Competencias	Cuaderno de prácticas	Diarios	Exposición oral	Exámenes
CB1		X		
CB2		X		
CB3	X			
CB4			X	X
CB5		X		
CB6	X			
CB7	X			
CE1		X		
CE10		X		
CE11		X		
CE12			X	X
CE16	X			
CE17			X	X
CE19	X			
CE2			X	X
CE3		X		
CE8	X			
CE9	X			
CU1			X	X
CU2	X			
CU3		X		

GUÍA DOCENTE

Competencias	Cuaderno de prácticas	Diarios	Exposición oral	Exámenes
Total (100%)	*20%*	*20%*	*20%*	*40%*
Nota mínima (*)	*5*	*5*	*5*	*5*

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Método de valoración de la asistencia:

Al tratarse de una asignatura con un alto contenido práctico, la asistencia a clase es primordial. Aquellos alumnos que acumulen 5 o más faltas no justificadas, no sumarán el porcentaje atribuido a la voz \\\"Diarios\\\"(20%).

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

Para superar el conjunto de la asignatura es requisito imprescindible haber superado de manera aislada cada uno de los apartados que se evalúan.

La voz "Cuaderno de prácticas" (20%) hace referencia a las pruebas parciales (de carácter no eliminatorio) que se llevarán a cabo a lo largo de la asignatura.

La voz "Diarios" (20%) se refiere a la participación activa en clase y a la entrega de los trabajos y tareas contemplados a lo largo de la asignatura.

El porcentaje de los "Exámenes" se divide entre el examen escrito (40%) y el examen oral (20%), ambos finales.

Estos criterios serán válidos para las convocatorias de examen de junio y de julio. En el resto de llamamientos, el único instrumento de evaluación será el examen (tanto en su vertiente escrita como oral).

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

En las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, estos alumnos deberán concertar con el docente el calendario y las modalidades de la evaluación.

Aclaraciones sobre la evaluación de la primera convocatoria extraordinaria y convocatoria extraordinaria de finalización de estudios:

El examen supondrá el 100% de la calificación de la asignatura:70% examen escrito, 30% examen oral.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

Obtener una nota final igual o superior a 9,5

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

Bibliografía básica:

- R. Bozzone Costa, C. Ghezzi, M. Piantoni, Nuovo Contatto B2, Loescher Ed.
- S. Nocchi, Grammatica italiana, Alma Ed., Firenze

2. Bibliografía complementaria

M. Carrera Díaz, Manual de Gramática italiana, Barcelona, Ariel
L. Serianni, Grammatica italiana, Torino, UTET,
M. Mezzadri, Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi, Perugia, Guerra, 2002.

GUÍA DOCENTE

C. M. Naddeo, I pronomi italiani, Firenze, Alma, 1999
Diccionarios
Bilingüe:
R. Arqués, A. Padoan, Il Grande dizionario di Spagnolo-Italiano, Zanichelli
C. Calvo-A. Giordano, Dizionario italiano-spagnolo, ed. Herder
Monolingüe:
Zanichelli, Devoto-Oli, Treccani

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Actividades conjuntas: conferencias, seminarios, visitas...
Fecha de entrega de trabajos
Realización de actividades

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO A

El escenario A, se corresponde con una menor actividad académica presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que limite el aforo permitido en las aulas.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario A

Se adoptará un sistema multimodal o híbrido de enseñanza que combine, en todo lo posible, las clases presenciales en aula y las clases presenciales por videoconferencia (sesiones síncronas) que se impartirán en el horario aprobado por el Centro. La distribución temporal de las actividades que se llevarán a cabo de forma presencial en aula y presencial por videoconferencia estará determinado por el Centro en función del aforo permitido en los espacios docentes y las medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que estén vigentes en cada momento.

La docencia se impartirá en lengua italiana. Para el alumnado a tiempo parcial el profesor hará un seguimiento de la materia y de los trabajos en grupo (con opción a que sean individuales) a través de tutorías virtuales y presenciales cuyo calendario el estudiante deberá concretar con el docente a lo largo de las dos primeras semanas del cuatrimestre.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

Competencias	Cuaderno de prácticas	Diarios	Exposición oral	Exámenes
CB1		X		
CB2		X		
CB3	X			
CB4			X	X
CB5		X		
CB6	X			
CB7	X			
CE1		X		
CE10		X		
CE11		X		
CE12			X	X
CE16	X			
CE17			X	X
CE19	X			
CE2			X	X
CE3		X		
CE8	X			
CE9	X			
CU1			X	X
CU2	X			
CU3		X		
Total (100%)	***20%***	***20%***	***20%***	***40%***
Nota mínima (*)	***4***	***4***	***4***	***4***

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Método de valoración de la asistencia (Escenario A):

Al tratarse de una asignatura con un alto contenido práctico, la asistencia a clase es primordial. Aquellos alumnos que acumulen 5 o más faltas no justificadas, no sumarán el porcentaje atribuido a la voz \"Diarios\"(20%).

GUÍA DOCENTE

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario A):

Para superar el conjunto de la asignatura es requisito imprescindible haber superado de manera aislada cada uno de los apartados que se evalúan.

La voz "Cuaderno de prácticas" (20%) hace referencia a las pruebas parciales (de carácter no eliminatorio) que se llevarán a cabo a lo largo de la asignatura.

La voz "Diarios" (20%) se refiere a la participación activa en clase y a la entrega de los trabajos y tareas contemplados a lo largo de la asignatura.

El porcentaje de los "Exámenes" se divide entre el examen escrito (40%) y el examen oral (20%), ambos finales.

Estos criterios serán válidos para las convocatorias de examen de junio y de julio. En el resto de llamamientos, el único instrumento de evaluación será el examen (tanto en su vertiente escrita como oral).

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario A):

En las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, estos alumnos deberán concertar con el docente el calendario y las modalidades de la evaluación.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO B

El escenario B, contempla la suspensión de la actividad presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario B

La actividad docente presencial se llevará a cabo por videoconferencia (sesiones síncronas) en el horario aprobado por el Centro. Se propondrán actividades alternativas para los grupos reducidos que garanticen la adquisición de las competencias de esa asignatura.

La docencia se impartirá en lengua italiana. Para el alumnado a tiempo parcial el profesor hará un seguimiento de la materia y de los trabajos en grupo (con opción a que sean individuales) a través de tutorías virtuales y presenciales cuyo calendario el estudiante deberá concretar con el docente a lo largo de las dos primeras semanas del cuatrimestre.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

Competencias	Cuaderno de prácticas	Diarios	Exposición oral	Exámenes
CB1		X		
CB2		X		
CB3	X			
CB4			X	X
CB5		X		
CB6	X			
CB7	X			
CE1		X		
CE10		X		
CE11		X		
CE12			X	X
CE16	X			
CE17			X	X
CE19	X			
CE2			X	X
CE3		X		
CE8	X			
CE9	X			
CU1			X	X
CU2	X			
CU3		X		
Total (100%)	***20%***	***20%***	***20%***	***40%***
Nota mínima (*)	***4***	***4***	***4***	***4***

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Herramientas Moodle	Exams	Log	Oral Presentation	Practice Book
Assessment rubric	X		X	

GUÍA DOCENTE

Herramientas Moodle	Exams	Log	Oral Presentation	Practice Book
Attendance		X	X	
Chat		X		
Forum		X		
Participation		X		
Questionnaire				X
Synchronous tests via videoconference	X		X	
Task		X		
Videoconference		X		

Método de valoración de la asistencia (Escenario B):

Al tratarse de una asignatura con un alto contenido práctico, la asistencia a clase es primordial. Aquellos alumnos que acumulen 5 o más faltas no justificadas, no sumarán el porcentaje atribuido a la voz "Diarios"(20%).

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario B):

Para superar el conjunto de la asignatura es requisito imprescindible haber superado de manera aislada cada uno de los apartados que se evalúan.

La voz "Cuaderno de prácticas" (20%) hace referencia a las pruebas parciales (de carácter no eliminatorio) que se llevarán a cabo a lo largo de la asignatura.

La voz "Diarios" (20%) se refiere a la participación activa en clase y a la entrega de los trabajos y tareas contemplados a lo largo de la asignatura.

El porcentaje de los "Exámenes" se divide entre el examen escrito (40%) y el examen oral (20%), ambos finales.

Estos criterios serán válidos para las convocatorias de examen de junio y de julio. En el resto de llamamientos, el único instrumento de evaluación será el examen (tanto en su vertiente escrita como oral).

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario B):

En las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, estos alumnos deberán concertar con el docente el calendario y las modalidades de la evaluación.